

Unter der Rubrik „Local Heroes“ veröffentlichte die Zeitung „The Bugle“ aus King Williams Town am 11.09.2020 einen Artikel über die Leiterin des CRC Siziwe Magobiyane. Der Text ist auch im Internet zu finden. Marlies Bauckloh hat ihn übersetzt.

Siziwe turned retrenchment into the best thing that happened in Dimbaza

By Madeleine Chaput



As a factory supervisor in Dimbaza, Siziwe Magobiyane had no idea she had the ability to help her community, but when the factory closed down and she was retrenched, Magobiyane had to change her plans. Now running the Cebolesizwe family and children's resource centres as a non-profit organisation in Dimbaza, Magobiyane describes being retrenched as a "blessing in disguise".

"I was a victim of certain circumstances and I had to start something. I had to show people that from being a victim you can become a victor," said Magobiyane, 53, who started her community project in 2004 from her home.

I started out working with different schools in the community and offering awareness talks and helping students with their homework. At the time there was no after-school care for children and they were always just left at home by themselves," Magobiyane said.

Today Magobiyane runs a preschool for 25 Grade R learners as well as a daily after-school homework programme for 80 children in her community.

Each child receives assistance with their homework as well as a cooked meal after school.

Als sie noch Vorarbeiterin in einer Fabrik in Dimbaza war, hatte sie noch keine Ahnung, dass sie die Fähigkeit hat, ihrer Gemeinde zu helfen, aber als die Fabrik schloss und sie entlassen wurde, musste Frau Magobiyane ihre Pläne ändern.

Nun, da sie das Cebolesizwe Family Centre und das Children's Resource Centre als NGOs in Dimbaza leitet, bezeichnet Frau Magobiyane ihre Entlassung als „verkappten Segen“.

„Ich war Opfer bestimmter Umstände und ich musste etwas Neues beginnen. Ich musste den Menschen zeigen, dass man die Opferrolle überwinden kann“, sagt Frau Magobiyane (53), die ihr Gemeindeprojekt im Jahre 2004 in ihrem Haus begann. „Ich fing an, indem ich mit verschiedenen Schulen in der Gemeinde zusammenarbeitete und Infoveranstaltungen zu Gesundheitsthemen und Hausaufgabenbetreuung anbot. Damals gab es noch keine Nachmittagsbetreuung. Die Kinder waren nach der Schule sich selbst überlassen.“

Heute führt Frau Magobiyane einen Schulkindergarten für 25 Kinder sowie eine Nachmittagsbetreuung für 80 Schüler*innen in ihrer Gemeinde. Jedes Kind erhält Hilfe bei den Hausaufgaben und ein warmes Essen

Magobiyane also holds health programmes and talks in 16 different schools in her community as well as parent-skills training sessions and awareness talks.

“We hold parent skills sessions as well as health talks to assist parents and youngsters. Each school has also been given health packs or first aid kits. We've also started vegetable gardens in a few of the schools and we have our own vegetable garden at the centre too,” said Magobiyane, who grew up in Port Alfred, but has lived in Dimbaza since she was 15.

The centres are managed by Magobiyane, who now has a diploma in teaching and counselling. Magobiyane is assisted by a staff of four including a cook, teachers and an administration assistant.

She said the centres received funding from both the social development department and private local and international funders. This had made possible the building of one classroom, an office and a kitchen.

“We really need a bigger building, especially for the after-school programme because we can't fit any more kids in, but parents ask me all the time. We started out in a shack structure, but in 2013, with German funding, we managed to build our first brick structure,” said Magobiyane.

She said she was never happier than when she was helping others and running her centres.

“I realised we have to change the lives of the people in our community and that's what I'm trying to do. I love talking to my community and making sure they are informed and that they have access to opportunities and information.

“When I look back to how we started I just keep thinking that we can do it. We really have come far and I hope we keep getting bigger and better,” said Magobiyane.

Sydney Mzileni, a teacher at Zabalaza Primary school in Dimbaza, said that Magobiyane's efforts helped both teachers and students at the school.

“They provide so much support to our learners and to us as teachers. We work as a team, and you can see the difference when the children have had assistance with their homework,” said Mzileni.

School principal Mandisa Kuhlane, who was newly appointed in 2019, can already see the positive impact Magobiyane makes.

“We get a lot of help from the centre, and the fact that our students get a meal after school and assistance is greatly appreciated,” said Kuhlane.

nach der Schule. Frau Magobiyane bietet auch Gesundheitsprogramme und Vorträge in 16 Schulen an sowie Erziehungstrainings für die Eltern.

„Wir veranstalten Sitzungen zu Erziehungsfragen und Gesundheitserziehung mit Eltern und Jugendlichen. Jede Schule hat eine Erste-Hilfe-Ausrüstung bekommen. Wir haben in einigen Schule die Anlage eines Gemüsegarten angeregt, in unserem Zentrum haben wir auch einen Gemüsegarten“, sagte Frau Magobiyane, die in Port Alfred aufwuchs, aber seit ihrem 15. Lebensjahr in Dimbaza lebt.

Die beiden Zentren werden von Frau Magobiyane gemanagt, die nun ein Diplom für Unterricht und Beratung hat. Sie wird von ihrem Personal, u.a. einer Köchin, pädagogischen Mitarbeiterinnen und einem Buchhalter unterstützt. Sie sagt, dass die Zentren finanzielle Unterstützung vom DSD und privaten und internationalen Förderern bekommt. Dadurch wurde der Bau eines Klassenzimmers, eines Büros und einer Küche ermöglicht.

„Wir brauchen wirklich ein größeres Gebäude, besonders für die Nachmittagsbetreuung, weil wir keine weiteren Kinder aufnehmen können, obwohl ich ständig Anfragen von Eltern bekomme. Wir sind in Shacks angefangen, aber im Jahr 2013 konnten wir mit deutscher Finanzierung unser erstes festes Gebäude erstellen.“

Frau Magobiyane meint, sie sei am glücklichsten, wenn sie anderen helfen könne und ihre Zentren leite. „Ich habe erkannt, dass wir das Leben der Menschen in unserer Gemeinde ändern müssen, und das versuche ich. Ich rede gern mit den Menschen hier und stelle sicher, dass sie wichtige Informationen bekommen und dass sie Zugang zu Angeboten haben. Wenn ich zurückblicke, wie wir angefangen haben, bin ich sicher, dass wir etwas erreichen können. Wir sind schon weit gekommen und ich hoffe, dass wir noch weiter wachsen werden.“ sagte Frau Magobiyane.

Sydney Mzileni, Lehrer an der Zabalaza Grundschule, freut sich, dass Frau Magobiyanes Arbeit sowohl den Lehrern als auch den Schülern der Schule hilft. „Sie geben uns so viel Unterstützung. Wir arbeiten als Team und wir sehen den Unterschied, wenn Kindern bei den Hausaufgaben geholfen wird.“

Auch Schulleiterin Mandisa Kuhlane, die erst seit 2019 im Amt ist, sieht die positiven Auswirkungen der Arbeit Frau Magobiyanes. „Wir bekommen sehr viel Hilfe vom Zentrum und schätzen die Tatsache sehr, dass unsere Schüler*innen eine warme Mahlzeit und Unterstützung bekommen.“

<https://www.dispatchlive.co.za/local-heroes/2020-03-23-siziwe-turned-retrenchment-into-the-best-thing-that-happened-in-dimbaza/> 24.01.2021

arrangiert von Signale e.V. c.o. Magdalene Hoof, Am Kompaniekamp 43, 48282 Emsdetten